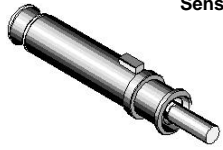


Festo AG & Co.
Postfach
D-73726 Esslingen
Phone +49/711/347-0

9908 NH

Hall-Sensor
Hall sensor
Sensor Hall



Capteur Hall
Hall-kontakten
Sensore di Hall



393 152

FESTO

SMH-S1-HGPP20

189 042

Anwendungshinweise (D)

Der SMH-S1-... ist ein elektronisches Abfragesystem. Der interne Hall-Sensor wird magnetisch betätigt und variiert ein Spannungssignal proportional zur hubabhängigen Magnetposition.

Der SMH-S1-... in Verbindung mit der Auswertelektronik SMH-AE1-... wird bestimmungsgemäß zur Abfrage der Kolbenstellung des Festo-Greifertyps HGPP-20-... eingesetzt.

- Reinigen Sie den SMH-S1-... mit Seifenlauge (max. + 60° C).

Notes regarding use (GB)

The SMH-S1-... is an electronic scanning system. The internal Hall sensor is actuated magnetically and produces a voltage signal proportional to the magnet position which depends on the stroke.

The SMH-S1-... in combination with the evaluation electronics SMH-AE1-... has been designed for interrogating the piston position on Festo grippers type HGPP-20-...

- Clean the SMH-S1-... with soap suds (max. + 60° C).

Indicaciones de utilización (E)

El SMH-S1-... es un sistema de interrogación electrónico. El sensor Hall interno es accionado magnéticamente y varía una señal de tensión proporcional a la posición del imán dependiente de la carrera.

El SMH-S1-... en combinación con el módulo electrónico SMH-AE1-..., se utiliza para interrogar la posición del émbolo en pinzas Festo tipo HGPP-20-...

- Limpiar el SMH-S1-... con agua jabonosa (máx. + 60° C).

Instructions d'utilisation (F)

Le SMH-S1-... est un système de scrutation électronique. Le capteur Hall interne est actionné magnétiquement et produit un signal de tension proportionnel à la position de l'aimant, ce qui dépend sur la position de la course.

Le SMH-S1-... combiné avec le module électronique d'évaluation SMH-AE1-... est destiné à la scrutation de la position du piston pour les pinces Festo du type HGPP-20-...

- Nettoyez le SMH-S1-... avec eau savonneuse (max. + 60° C).

Skötselavvisning (S)

SMH-S1-... är ett elektroniskt avläsningsssystem. Den interna Hall-kontakten aktiveras magnetiskt och producerar en spänningssignal som är proportionell mot den av kolvslaget beroende magnetpositionen

SMH-S1-... är i kombination med utvärderings-elektroniken SMH-AE1-... avsedd för avläsning av kolvläget hos Festo gripanordningar typ HGPP-20-...

- Rengör SMH-S1-... med tvålösning (max + 60° C).

Indicazioni per l'utilizzo (I)

SMH-S1-... è un sistema elettronico di rilevamento. Il sensore di Hall incorporato ad azionamento magnetico, emette un segnale di tensione modulato in proporzione alla posizione del solenoide riferito alla corsa.

La funzione del SMH-S1-... in combinazione con il modulo elettronico di analisi SMH-AE1-... è di rilevare la posizione del pistone della pinza Festo tipo HGPP-20-...

- Pulire il SMH-S1-... con acqua saponata (max. + 60° C).



(D) Nicht für den Einsatz als Sicherheitsbauteil!
Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik: **Spannung ausschalten.**

(GB) Do not use as a safety device!
Electric voltage! **Switch off voltage** prior to working on the electrical system.

(E) ¡No utilizar como sensor de protección!
¡Tensión eléctrica! **Desconectar la tensión** antes de manipular el sistema eléctrico.

(F) Ne convient pas pour une utilisation en tant que dispositif de sécurité! Tension électrique!
Avant toute intervention sur le système électrique: **mettre hors tension.**

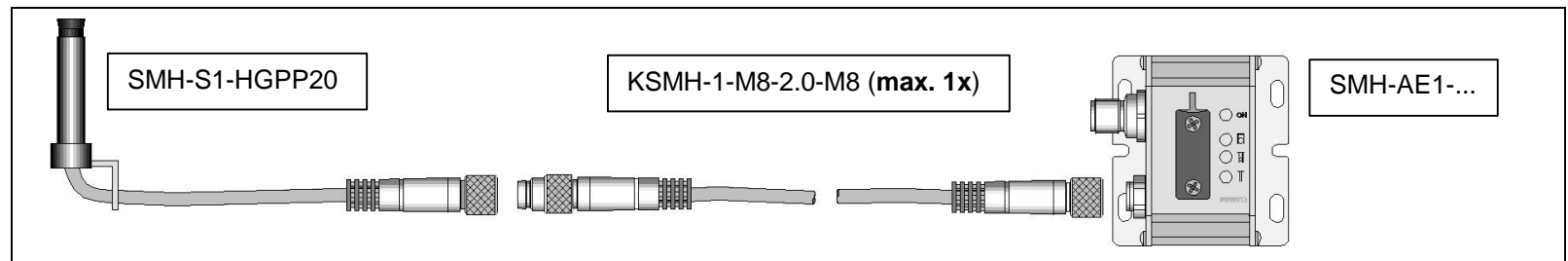
(S) Får ej användas som beröringsfri skyddsanordning!
Elektrisk spänning! Innan arbeten på elektroniken utförs **skall spänningen fränkopplas.**

(I) NON utilizzare come barriera di protezione
Tensione elettrica! Prima di intervenire sulla parte elettrica, **togliere la tensione.**

Elektrischer Anschluß Electrical connection

Conexión eléctrica Raccordement électrique

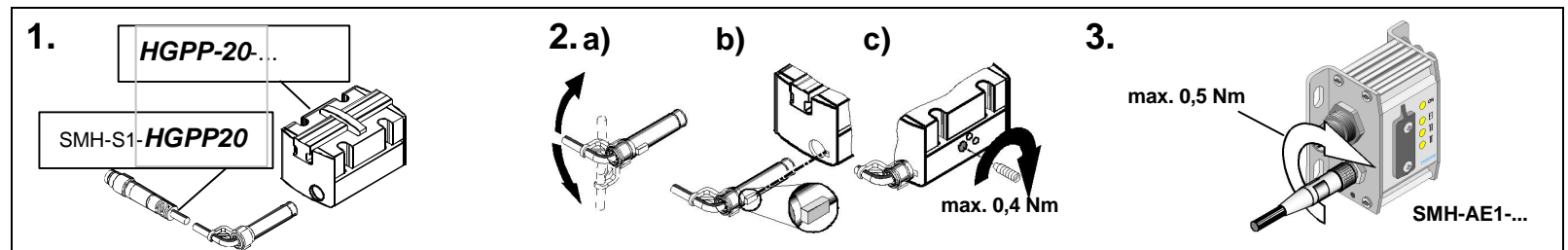
Ei-anslutningar Collegamento elettrico



Einbauhinweise Mechanical connection

Conexión mecánica Montage mécanique

Mekaniska anslutningar Collegamento meccanico



Technische Daten

Betriebsspannung Zul. Betriebsstrom	Durch Auswerteelektronik vorgegeben
Kurzschlussfestigkeit	nein
Verpolungsfestigkeit	nein
Umgebungstemperatur	+5° C ... +60° C
Lagertemperatur	-25° C ... +60° C
Schutzart *)	IP 65 nach EN 60 529
CE-Kennzeichnung nach **)	EN 60947-5-2 und EN 50 081-1
Gehäusewerkstoffe	PA6, Epoxidharz, POM
Kabelmaterial	PUR
Stecker	Messing (verchromt)
Kontakte	Messing (vergoldet)

*) bei richtig montierter Dose mit Kabel

***) bei Bedarf nur **ein** Verlängerungskabel KSMH-1-M8-2.0-M8 verwenden und Auswerteelektronik muß mit Funktions-erde verbunden sein

Technical specifications

Operating voltage range Rated operating current	Specified by evaluating electronics
Short-circuit-proof	No
Polarity-reversal protection	No
Ambient temperature	+5° C ... +60° C
Stockage temperature	-25° C ... +60° C
Protection class *)	IP 65 as per EN 60529
CE symbol as per **)	EN 60 947-5-2 and EN 50 081-1
Housing materials	PA6, epoxy resin, POM
Cables	PUR
Plug	brass chrome-plated
Contacts	brass gold-plated

*) with correctly fitted socket with cable

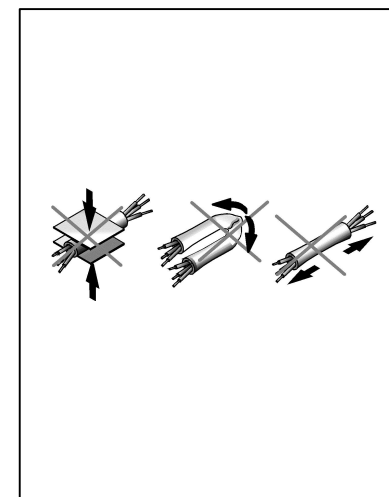
***) if necessary, use only **one** extension cable KSMH-1-M8-2.0-M8 and evaluating electronics must be connected to functional earth.

Datos técnicos

Tensión de funcionamiento Corriente perm. carga	Especificado por electrónica de evaluación
Protección contra cortocircuito	no
Protec. contra polaridad inversa	no
Temperatura del ambiente	+5° C ... +60° C
Temperatura de almacen.	-25° C ... +60° C
Tipo de protección *)	IP 65 según EN 60 529
Marcado CE según **)	EN 60 947-5-2 EN 50 081-1
Materiales del cuerpo	PA6, Epoxi, POM
Cables	PUR
Clavija	Latón cromada
Contactos	Latón dorados

*) con la clavija correctamente montada

***) Si es necesario, use sólo **un** cable de ampliación KSMH-1-M8-2.0-M8 y la electrónica de evaluación debe conectarse a tierra funcional.

**Caractéristiques techniques**

Plage de tension de service Courant nominal charge resistive	Indiqué par l'unité de traitement électronique
Protection c. courts-circuits	non
Prot. contre les invers. de polarité	non
Température ambiente	-5° C ... +60° C
Température de stockage	-20° C ... +60° C
Indice de Protection *)	IP 65 selon NE 60 529
Conformité CE selon **)	NE 60 947-5-2 et NE 50 081-1
Matériaux du boîtier	PA6, résine époxy, POM
Câbles	PUR

*) pour un montage correct du connecteur sur le câble

***) Si besoin, utiliser exclusivement **une** rallonge KSMH-1-M8-2.0-M8 et relier l'unité de traitement à la terre.

Tekniska data

Driftspänning Nom. strömmatning	Specifieras av utvärderings- elektroniken
Kortslutningssäker	nej
Polvändningsskydd	nej
Omgivningstemperatur	+5° C ... +60° C
Lagringstemperatur	-25° C ... +60° C
Kapslingsklass *)	IP 65 enligt EN 60 529
CE-märkning enligt **)	EN 60 947-5-2 och EN 50 081-1
Husmaterialer	PA6, epoxiharts, POM
Kablar	PUR

*) vid korrekt monterad kontakt med kabel

***) Vid behov får endast **en** förlängningskabel KSMH-1-M8-2.0-M8 användas och utvärderingselektroniken skall vara ansluten till funktionsjord

Dati tecnici

Tensione di azionamento Corrente di azionamento	predefinito dall'elettronica di analisi
Protezione c. corto circuito	no
Protezione c. inversione pol.	no
Temperatura ambiente	+5° C ... +60° C
Temperatura di stoccaggio	-25° C ... +60° C
Grado di protezione *)	IP 65 a norme EN 60 529
Marchio CE a norme **)	EN 50 082-2 EN 50 081-1
Materiali corpo	PA6, resina epossidica, POM
Cavi	PUR

*) Con connettore e cavo correttamente installati

***) Si necessario utilizzare solo **una** prolunga KSMH-1-M8-2.0-M8 e collegare a terra l'elettronica di analisi.

